

НАУЧНАЯ СТАТЬЯ
УДК 81'38



Фоностилистические средства организации художественного пространства (на материале английской и русской литературы)

Анна Дмитриевна ЗАВРАЖИНА  

ФГБОУ ВО «Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина»
392000, Российская Федерация. Тамбов, ул. Интернациональная, 33
 zavrzhina.nyura@mail.ru

Аннотация. Проанализированы фоностилистические средства в организации художественного пространства и их влияние на восприятие и интерпретацию произведения. Определена цель употребления авторами средств фонологической стилистики. Выделены наиболее популярные из них: эвфония, ономотопея, аллитерация, ассонанс, каждая из которых рассмотрена в качестве наиболее полезного средства создания гармоничного художественного пространства. Выборку исследования составили произведения авторов XIX века как русской, так и зарубежной литературы.

Ключевые слова: фонологическая стилистика, художественная литература, текст, художественное пространство, прием

Для цитирования: *Завражина А.Д.* Фоностилистические средства организации художественного пространства (на материале английской и русской литературы) // Державинский форум. 2024. Т. 8. № 1. С. 76-84.

ORIGINAL ARTICLE
UDC 81'38

Phonostylistic means of organizing artistic space (based on the material of English and Russian literature)

Anna D. ZAVRAZHINA  

Derzhavin Tambov State University
33 Internatsionalnaya St., Tambov, 392000, Russian Federation
 zavrzhina.nyura@mail.ru

Abstract. The phonostylistic means in the organization of the artistic space and their influence on the perception and interpretation of the work are analyzed. The purpose of the authors' use of phonological stylistics is determined. The most popular of them are highlighted: euphony, onomatopoeia, alliteration, assonance, each of which is considered as the most useful means of creating a harmonious artistic space. The sample of the study was made up of works by authors of the 19th century, both Russian and foreign literature.

Keywords: phonological stylistics, fiction, text, literary space, reception

For citation: Zavrazhina, A.D. (2024). Phonostylistic means of organizing artistic space (based on the material of English and Russian literature). *Derzhavinskii forum = Derzhavin Forum*, vol. 8, no. 1, pp. 76-84. (In Russ., abstract in Eng.)

ВВЕДЕНИЕ

Многим читателям были интересны способы, благодаря которым автор добивается «погружения в атмосферу» своего произведения, когда кажется, будто читающий, например, лично рвется в бой вместе с храбрыми лермонтовскими солдатами, сражающимися с французскими войсками.

Все это достигается при помощи средств выразительности, например: гиперболы, литоты, оксюморона. К.Э. Каримова подчеркивает, что «выразительные средства, или фигуры речи поднимают выразительность текста или речи, но не создают образов и ассоциаций» [1, с. 47]. Обычно с этими механизмами и приемами люди знакомы еще из курса школьной литературы и не испытывают затруднений при их восприятии и интерпретации в прозаических и стихотворных произведениях. Тем не менее, о средствах фонологической стилистики многие читатели совершенно не осведомлены. Именно отсутствие осведомленности в области применения средств фонологической стилистики зачастую является причиной неправильной интерпретации художественного произведения. Цель данного исследования – показать использование авторами текстов средств фонологической стилистики в организации художественного пространства произведения. Задачами являются: определение видов фоностилистических средств, анализ произведений русской и зарубежной литературы и выявление в них вышеупомянутых средств, определение возможности применения полученных знаний о корректном употреблении авторами различных средств фонологической стилистики в организации

художественного пространства. В ходе работы был использован описательный метод, прием синтеза, анализ и обобщение, что позволило рассмотреть участие фоностилистических средств в организации художественного пространства текстов.

РЕЗУЛЬТАТЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Успех литературного произведения всегда зависел от умения автора грамотно расставлять акценты в своем тексте и его владения различными средствами выразительности, позволяющими это сделать. З.А. Алымбаева и Л.Т. Калчаева отмечают, что «функция художественного текста – эстетическое, эмоциональное и мощное освещение истины и реальности» [2, с. 67]. За весь период существования литературы было создано множество инструментов, используемых для достижения экспрессивности текста.

Особое внимание следует обратить на фоностилистические средства оформления художественного пространства произведения, потому что с данной областью в большинстве своем знакомы только люди, имеющие образование, связанное с литературой или лингвистикой. Ю.С. Атанова подчеркивает: «Фонетические стилистические средства повышают экспрессивность речи и ее эмоциональное и эстетическое воздействие» [3, с. 220]. Следовательно, они незаменимы при создании художественного текста.

В научной литературе даются различные трактовки понимания термина «художественное пространство». Наиболее содержательное определение дано Э.С. Сергеевой. Это «некие реальные простран-

венные контуры художественного универсума, сохраняющие свою константность относительно перемещающихся внутри него персонажей» [4, с. 958].

Действительно, обычно автор так или иначе отражает окружающую его действительность в своем творчестве. Это помогает ему достичь невероятного сходства с реальностью. Благодаря такому подходу, читатель неосознанно проведет параллель с собственной жизнью и найдет для себя что-то важное.

Особое внимание в изучении фоностилистики, по мнению Н.А. Аксюхина, «заслуживает вопрос о выявлении закономерностей использования фонетических средств...» [5, с. 18]. Поэтому далее необходимо отметить, что исследователи выделяют несколько типов средств фонологической стилистики, наиболее часто используемых авторами для достижения эффекта экспрессии.

Речь идет о таких средствах выразительности, как *эвфония* (благозвучие) – определенная комбинация звуков, способная отразить эмоциональный фон говорящего; *ономатопея* (звукоподражание) – использование слов, способных вызвать у читателя определенные акустические представления с помощью своего звучания; *аллитерация* (намеренное повторение согласных звуков) и *ассонанс* (намеренное повторение гласных звуков).

Исследователь Ю.А. Сулейманов отмечает необходимость употребления приема аллитерации, ведь «привнося богатство в мысли и чувства, они также являются главным условием для разнообразия формы и стиля» [6, с. 248]. Именно аллитерацию нередко используют в названиях произведений (англ. *Pride and Prejudice*). И, наконец, ассонанс (оправданное повторение ударных гласных звуков) – с помощью этого средства автор также акцентирует внимание читателя, но уже путем настой-

чивой интонации, достигнутой при помощи ассонанса.

Известно, что сама фоностистика как раздел языкознания обращена в первую очередь именно к звучащей речи, но, несмотря на это, авторы художественной литературы продолжают прибегать к использованию фоностилистических средств для выделения важных событий. Для наглядности, необходимо обратиться к анализу произведений. Это поможет понять, какую роль играют фоностилистические средства в организации художественного пространства в творчестве писателей и поэтов.

Рассмотрим употребление эвфонии, или благозвучия. В целом, это фонетически грамотно выстроенный, оправданный звуковой повтор этимологически родственных слов. К.С. Куликовой было справедливо отмечено, что «Произносительный аспект является неотъемлемой частью устной речи» [7, с. 97]. Люди, которые не знакомы с приемами фонологической стилистики, соответственно, не могут правильно интерпретировать значение эвфонии во многих произведениях.

В романе Чарльза Диккенса «Приключения Оливера Твиста» использована ономатопея. Автор описывает момент, где главный герой впервые встречается со старшим помощником гробовщика и приходит с ним к служанке, чтобы немного поесть. Оба они знали, какая тяжелая судьба сложилась у юного Оливера, но не проявили никакого сожаления. Для того чтобы читатель мог сформировать негативное отношение к данным персонажам, Диккенс описал их смех над маленьким мальчиком: «– Оставить его в покое? – переспросил Ноэ. – Да разве он и без того уже не оставлен всеми в покое? Ни отец, ни мать не заботятся о нем. Все родственники оставили его в покое!»

Ха-ха-ха!»¹, на что служанка не только не возразила, но и поддержала Ноэ в его напаках: «– Ха-ха-ха! Ну и шутник же вы, мистер Ноэ, вот ведь что придумали! – покатила со смеху служанка»². С помощью звукоподражания автор составил портрет антагонистов, которые не получают симпатии со стороны читателя из-за своего поведения.

Аллитерация и ассонанс являются одними из самых распространенных средств фонологической стилистики, используемых в русской литературе. Огромное значение имеет звуковая сторона организации художественных произведений, на что указывает А.М. Каторова, поскольку она имеет «способность производить впечатление не только смыслом слов, но и их мелодичным звучанием; соответствие звучания речи воспроизводимой картине, выражаемому настроению [8, с. 221].

Так, в произведении великого русского поэта XX века С. Есенина «Калики» ярким примером использования ассонанса является четверостишие

Ковыляли убогие по стаду,
Говорили горластые речи:
«Все единому служим мы Господу,
Возлагая вериги на плечи»³.

Многokратное повторение звука [о] символизирует широту русских просторов, русской души. Данный прием помогает автору выразить свою любовь к родине, что нетрудно заметить при анализе других его произведений.

Прием ассонанса отмечается в романе Эмили Бронте «Грозовой перевал», где описывается сцена смерти

Хитклифа: «Я плакала с ними вместе, громко и горько. Тогда Джозеф спросил, с чего это мы развелись о святом в небесах. Он велел мне надеть салоп и бежать в Гиммертон за доктором и за пастором.

Мне было невдомек, что пользы теперь от них обоих»⁴.

Для того чтобы привести пример мастерского введения аллитерации для организации художественного пространства, достаточно вспомнить отрывок из «Бородино»:

Сверкнул за строем строй.
Полковник наш рожден был хватом:
Слуга царю, отец солдатам...⁵

Неоднократное повторение звука [р] говорит нам о решимости, мужестве, боевом настроении. То же самое мы наблюдаем и в следующей строфе:

И молвил он, сверкнув очами:
«Ребята! не Москва ль за нами?
Умремте же под Москвой,
Как наши братья умирали!»
И умереть мы обещали,
И клятву верности сдержали
Мы в Бородинский бой»⁶.

Именно благодаря употреблению аллитерации, читатель ощущает себя словно в центре событий. Ю.И. Мерецкая утверждает, что любое средство фонологической стилистики призвано «увеличить потенциал звуков, создать звукоголосовое созвучие через красноречивость, повысить значимость идеи» [9, с. 148]. Именно благодаря применению фоностилистических приемов писатель и по-

¹ Диккенс Ч. Приключения Оливера Твиста / пер. А. Кривцова. М.: Комс. правда, 2011. С. 25.

² Там же.

³ Есенин С.А. Поэмы. Повести. Рассказы. Горький М. Сергей Есенин. М.: Эксмо, 2014. С. 47.

⁴ Бронте Э. Грозовой перевал: роман / пер. с англ. У. Сапциной. М.: Ридерз Дайджест, 2009. С. 29.

⁵ Лермонтов М.Ю. Герой нашего времени. Поэмы. Стихотворения. М.: Эксмо, 2015. С. 240.

⁶ Там же.

эт способен создать атмосферу художественного пространства, выделить ключевые позиции в тексте, передать эмоции. Как утверждает Н.Н. Петрова, «не вызывает сомнений необходимость уметь правильно выбирать и использовать просодические средства в той или иной ситуации для осуществления успешной коммуникации» [10, с. 126]. В нашем случае, это коммуникация между читателем и писателем.

Таким образом, употребление приемов фонологической стилистики положительно влияет на организацию художественного пространства произведения. С ее помощью текст обретает мелодичность (особенно если речь идет о стихотворном жанре), устанавливаются пространственные отношения. Кроме того, приемы фоностилистики помогают авторам выделить ключевые моменты в тексте. Сделать это удастся как раз с помощью нетипичного звучания фрагмента.

Аналогично создаются образы и выстраиваются ассоциативные ряды в воображении читателя. Иными словами, чем богаче фоностилистическими средствами произведение, тем более живым и эмоциональным оно кажется читателю и, соответственно, тем большее влияние оказывает на восприятие и интерпретацию произведения. Именно это и становится основной причиной для практически повсеместного использования вышеуказанных нами приемов фонологической стилистики.

Но как автор выбирает наиболее удачное место для обогащения своего произведения приемами фонологической стилистики? О.Ю. Орлова утверждает, что «фоностилистическая «разметка» текста проявляется в традиционно выделяемых «сильных позициях» текста (заглавии, начале, конце), а также в тех позициях, которые можно считать сильными в смысловом отношении» [11, с. 262].

Практически во всех произведениях авторы используют фоностилистические приемы в наиболее важных моментах повествования, чтобы привлечь внимание читателя и удержать его до самого конца.

К сожалению, многие читатели не осведомлены о фоностилистических средствах, что негативно влияет на их интерпретацию художественного произведения. Если человек не обладает четким пониманием приемов фонологической стилистики, он с наибольшей вероятностью упустит смысловые оттенки и прочие нюансы, которые автор передавал с помощью этих средств. Кроме того, отсутствие осведомленности в этой области значительно ограничивает аналитическую способность читателя, что приведет к потере нити повествования, тем самым предоставляя возможность лишь поверхностного восприятия произведения. Читатель должен обладать способностью к анализу художественных текстов, так как, по мнению исследователя Ю.А. Босак, «анализируя и оценивая информацию, каждый воспринимает текст через призму своих фоновых знаний и опыта» [12, с. 204].

Обращаясь к работе К.И. Баймухаметовой с соавт., невозможно не отметить вывод, сделанный авторами: «фоностилистические приемы играют огромную роль в восприятии прозаических произведений, поскольку, создавая тот или иной мелодический эффект, автор доносит до читателя чувства и эмоции, свои мысли, идеи и видение действительности» [13, с. 448]. В то же время некорректное использование тех же приемов искажает авторский замысел, создает условия, при которых верная интерпретация практически невозможна.

В случае если автор не обладает навыками применения приемов фоностилистики, он рискует создать читателю ряд проблем:

– во-первых, утомление читателя. Если автор злоупотребляет звуковыми конструкциями в каждом абзаце, то его читатель перестанет воспринимать текст как целостную структуру и потеряет к нему интерес;

– во-вторых, потеря эмоционального воздействия. Писатель или поэт, некорректно использующий приемы фонологической стилистики, может потерять нить воздействия на читателя. Эти приемы направлены на усиление эмоционального отклика и не должны вызывать равнодушия или непонимания;

– в-третьих, при чрезмерном использовании приемов фонологической стилистики нетрудно потерять фокус на главной сюжетной линии, так как звуковая перегруженность будет отвлекать читателя и перебивать содержание, в результате чего будет достаточно сложно следить за развитием сюжета и раскрытием персонажей.

Кроме того, неверное сочетание приемов фонологической стилистики может привести к дисгармонии в звучании текста. Например, неоправданные повторы звуков создадут беспорядочный и однообразный фон, который будет мешать восприятию смыслового содержания, отвлекать внимание читателя от основного смысла и усложнять понимание произведения.

Читатель, не обладающий достаточными знаниями в области применения средств фонологической стилистики, рискует в значительной степени ограничить свою аналитическую способность, упустить множество смысловых оттенков и значений.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В ходе исследования было установлено, что приемы фонологической стилистики важно использовать грамотно и уместно, так как в противном случае будет нарушен баланс формы и содержания, произведение оставит негативные эмоции, затруднится восприятие, и интерпретация текста станет некорректной. Анализ рассмотренных нами произведений русской и зарубежной литературы позволяет сделать вывод о том, что грамотное использование фоностилистических приемов требует от писателя или поэта тонкого понимания и ощущения языковых особенностей, контекстуального значения и стилистических возможностей выбранного им средства. Их применение в организации пространства текста должно быть осознанным и ориентированным на создание произведения, привлекательного с эстетической стороны и максимально гармоничным, понятным для читателя.

Список источников

1. Каримова К.Э. Классификация средств художественной выразительности в литературе // Перспективы лингвистического знания: молодежь и наука: сб. материалов Всерос. науч.-практ. конф. аспирантов, магистрантов, студентов и школьников. Стерлитамак: Стерлитамак. фил. Башкир. гос. ун-та, 2019. С. 46-50. <https://www.elibrary.ru/phnrwq>
2. Алымбаева З.А., Калчаева Л.Т. Фоностилистика – раздел лингвистики, исследующий коннотации фонетических средств, структуру звуковых символов в коммуникации // Вестник науки и образования. 2018. Т. 1. № 6 (42). С. 67-70. <https://www.elibrary.ru/usmvbv>
3. Атанова Ю.С. Фоностилистические средства английского публицистического стиля (на материале английских рекламных текстов) // Вестник молодых ученых Самарского государственного экономического университета. 2019. № 1 (39). С. 219-222. <https://www.elibrary.ru/ddmdhl>
4. Сергеева Э.С. Категория пространства в художественной литературе // Экономика и социум. 2021. № 1-2 (80). С. 957-960. <https://www.elibrary.ru/gizclm>

5. Аксютин Н.А. О современных методах фоностилистических исследований // Язык: категории, функции, речевое действие: материалы XIII Междунар. науч. конф.: в 2 ч. Вып. 13. Ч. I. Коломна: Гос. соц.-гум. ун-т, 2020. С. 18-21. <https://www.elibrary.ru/ouzpzs>
6. Сулейманов Ю.А. Аллитерация в поэтической системе речи // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. 2019. № 6. С. 247-252. <https://www.elibrary.ru/nluurg>
7. Куликова К.С. Восприятие замены звука и искаженного смысла высказывания студентами-англофонами в британской устной речи // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2019. № 5 (821). С. 97-109. <https://www.elibrary.ru/ylmefr>
8. Каторова А.М. Звукопись // Вестник НИИ гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия. 2022. № 4 (64). С. 221-222. <https://www.elibrary.ru/wvbbabi>
9. Мерецкая Ю.И. Фоностилизация как главный аспект выразительности речи // Наука и образование: отечественный и зарубежный опыт: сб. тр. Междунар. науч.-практ. конф. Белгород: ГиК, 2020. С. 148-149. <https://www.elibrary.ru/srropq>
10. Петрова Н.Н. Дисциплина «Введение в фоностилистику» в языковом вузе (из опыта работы) // Новые технологии в обучении иностранным языкам: сб. материалов XIV Всерос. студ. науч.-практ. конф. Омск: Ом. гос. ун-т им. Ф.М. Достоевского, 2021. С. 126-129. <https://www.elibrary.ru/gkyamd>
11. Орлова О.Ю. Композиционная функция фоностилистических приемов в прозаическом тексте (на материале англоязычной литературной сказки) // Известия Уральского федерального университета. Серия 2. Гуманитарные науки. 2017. Т. 19. № 3 (166). С. 260-268. <https://doi.org/10.15826/izv2.2017.19.3.057>, <https://www.elibrary.ru/zrtedl>
12. Босак Ю.А. Аналитическое чтение как способ развития интерпретационной компетенции студентов // Лингвокультурное образование в системе вузовской подготовки специалиста. 2020. Т. 1. № 5 (13). С. 203-208. <https://www.elibrary.ru/mzhtgy>
13. Баймухаметова К.И., Галеева Т.И., Казиахмедова С.Х., Янова Е.А. Фоностилистические языковые средства как способ звуковой организации английского и русского художественного текста // Вестник Удмуртского университета. Серия: История и филология. 2019. Т. 29. № 3. С. 447-460. <https://doi.org/10.35634/2412-9534-2019-29-3-447-460>, <https://www.elibrary.ru/wmmssel>

References

1. Karimova K.E. (2019). Classification of Expressive Means in Literature. *Sbornik materialov Vse-rossijskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii aspirantov, magistrantov, studentov i shko'nikov «Perspektivy lingvisticheskogo znaniya: molodyozh' i nauka»* [Proceedings of the All-Russian Scientific and Practical Conference of Postgraduates, Undergraduates, Students and Pupils "Perspectives of Linguistic Knowledge: Youth and Science"]. Sterlitamak, Sterlitamak branch of Bashkir State University, pp. 46-50. (In Russ.) <https://www.elibrary.ru/phmrwq>
2. Alymbaeva Z.A., Kalchaeva L.T. (2018). Phonetics is a Branch of Linguistics Which Explore Connotation of Phonetics Facilities Structure of Sound Symbols and Communication. *Vestnik nauki i obrazovaniya* [Bulletin of Science and Education], vol. 1 no. 6 (42), pp. 67-70. (In Russ.) <https://www.elibrary.ru/usmvbw>
3. Atanova Yu.S. (2019). Fonostilisticheskie sredstva anglijskogo publicisticheskogo stilya (na materiale anglijskih reklamnyh tekstov) [Phonostylistic means of English journalistic style (based on the material of English advertising texts)]. *Vestnik molodyh uchenyh Samarskogo gosudarstvennogo ekonomicheskogo universiteta* [Bulletin of Young Scientists of Samara State University of Economics], no. 1 (39), pp. 219-222 (In Russ.) <https://www.elibrary.ru/ddmdhl>
4. Sergeeva E.S. (2021). The category of area in fiction. *Ekonomika i socium* [Economy and Society], no. 1-2 (80), pp. 957-960. (In Russ.) <https://www.elibrary.ru/gizclm>
5. Aksyukhin N.A. (2020). O sovremennyh metodah fonostilisticheskikh issledovanij [On modern methods of phonostylistic research]. *Materialy 13 Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii «Yazyk:*

- kategorii, funkcii, rechevoe dejstvie»: v 2 ch. Vyp. 13. Ch. 1 [Proceedings of the 13th International Scientific Conference “Language: Categories, Functions, Speech Action”: in 2 pts. Iss. 13. Pt. 1]. Kolomna, State University of Humanities and Social Studies, pp. 18-21. (In Russ.) <https://www.elibrary.ru/ouzpzs>*
6. Suleymanov Yu.A. (2019). Alliteration in the poetic system of speech. *Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N.I. Lobachevskogo = Vestnik of Lobachevsky University of Nizhni Novgorod*, no. 6, pp. 247-262. (In Russ.) <https://www.elibrary.ru/nluyrq>
 7. Kulikova S.Ks. (2019). Perception of sound replacement and of distorted meaning of the utterance in British speech by anglophone students. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo universiteta. Gumanitarnye nauki [Bulletin of the Moscow State Linguistic University. Humanities]*, no. 5 (821), pp. 97-109. (In Russ.) <https://www.elibrary.ru/ylmefr>
 8. Katorova A.M. (2022). Sound recording. *Vestnik NII gumanitarnykh nauk pri Pravitel'stve Respubliki Mordoviya = Bulletin of the Research Institute of the Humanities by the Government of the Republic of Mordovia*, no. 4 (64), pp. 221-222. (In Russ.) <https://www.elibrary.ru/wvbabi>
 9. Meretskaya Yu.I. (2020). Fonostilistika kak glavnyj aspekt vyrazitel'nosti rechi [Phonostylistics as the main aspect of speech expressiveness]. *Sbornik trudov mezhdunarodnoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Nauka i obrazovanie: otechestvennyj i zarubezhnyj opyt» [Proceedings of the International Scientific Conference “Science and Education: Domestic and Foreign Experience”]. Belgorod, GiK Publ., pp. 148-149. (In Russ.) <https://www.elibrary.ru/srropq>*
 10. Petrova N.N. (2021). The discipline “Introduction into phonostylistics” at the language university (from the teaching experience). *Sbornik materialov 14 Vserossijskoi studencheskoi nauchno-prakticheskoi konferentsii «Novye tekhnologii v obuchenii inostrannym yazykam» [Proceedings of the 14th All-Russian Student Scientific and Practical Conference “New Technologies in Teaching Foreign Languages:”]. Omsk, Omsk F.M. Dostoevsky State University Publ., pp. 148-149. (In Russ.) <https://www.elibrary.ru/gkyamd>*
 11. Orlova O.Yu. (2017). The compositional function of phonostylistic devices in prose (with reference to literary fairy tales). *Izvestiya Ural'skogo federal'nogo universiteta. Seriya 2. Gumanitarnye nauki = Izvestia. Ural Federal. University Journal. Series 2: Humanities and Arts*, vol. 19, no. 3 (166), pp. 260-268. (In Russ.) <https://doi.org/10.15826/izv2.2017.19.3.057>, <https://www.elibrary.ru/zrtedl>
 12. Bosak Ju.A. (2020). Analytical reading as a method of developing interpretation skills of students at university. *Lingvokul'turnoe obrazovanie v sisteme vuzovskoj podgotovki specialista [Linguistic and Cultural Education in the System of University Specialist Training]*, vol. 1, no. 5 (13), pp. 203-208. (In Russ.) <https://www.elibrary.ru/mzhtgy>
 13. Baimukhametova K.I., Galeeva T.I., Kaziakhmedova S.Kh., Yanova E.A. (2019). Phonostylistics language tools as a sound text arrangement in English and Russian literature. *Vestnik Udmurtskogo universiteta. Seriya: Istoriya i filologiya = Bulletin of Udmurt University. Series History and Philology*, vol. 29, no. 3, pp. 447-460. (In Russ.) <https://doi.org/10.35634/2412-9534-2019-29-3-447-460>, <https://www.elibrary.ru/wmmssel>

Информация об авторе

Завражина Анна Дмитриевна, научный сотрудник лаборатории лингвистики и межкультурной коммуникации, Тамбовский государственный университет им. Г.Р. Державина, г. Тамбов, Российская Федерация, <https://orcid.org/0009-0009-8786-8243>, zavrazhina.nyura@mail.ru

Information about the author

Anna D. Zavrazhina, Research Scholar of Linguistics and Intercultural Communication Laboratory, Derzhavin Tambov State University, Tambov, Russian Federation, <https://orcid.org/0009-0009-8786-8243>, zavrazhina.nyura@mail.ru

Статья поступила в редакцию / The article was submitted 02.10.2023
Одобрена после рецензирования / Approved after reviewing 24.01.2024
Принята к публикации / Accepted for publication 01.03.2024